

Zmluva o spolupráci

č. 133/2018

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších právnych predpisov (ďalej ako „**Zmluva**“) medzi :

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**

Právna forma: Príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy

Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava Staré mesto, Slovenská republika

IČO: 30 794 544

DIČ: 2021 795 358

Bankové spojenie: IBAN: SK 05 0900 0000 0050 2800 1024, SWIFT: GIBASKBX

Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE**

Právna forma: Občianske združenie

Sídlo: Na vršku 4, 811 01 Bratislava Staré mesto, Slovenská republika

IČO: 42 360 625

Bankové spojenie: IBAN: SK 91 0200 0000 0032 8604 6357, SWIFT: SUBASKBX

Konajúci osobou: Ing. Peter Marušinec, predseda OZ

(ďalej aj ako „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Občianske združenie OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE vzniklo v roku 2013 a venuje sa podpore obnovy a rozvoja Kapitulskej ulice a okolitého priestoru ako jedinečného architektonického priestoru v Bratislave, prezentácii jeho historických a kultúrnych hodnôt pre Bratislavu.

Občianske združenie OŽIVENIE KAPITULSKEJ ULICE v spolupráci s Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom sa po úspechoch podujatí jarných a jesenných „Kapitulských dvorov“ v rokoch 2014, 2015, 2016 a 2017 rozhodli zorganizovať podujatie s názvom „Jarné Kapitulské dvory“. V zmysle programu občianskeho združenia nosnou ideou pripravovaného podujatia je orientácia na históriu - umenie - kultúru.

1. Predmet Zmluvy

1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia pod názvom **Jarné Kapitulské dvory**, ktoré sa uskutoční dňa 12.05.2018 na Židovskej a Kapitulskej ulici v Bratislave od 10:00 do 18:00 (ďalej len „**Podujatie**“). Program podujatia tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť je na Podujatie zdarma.

2. Závazky zmluvných strán

2.1. BKIS sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

2.1.1. technicky zabezpečiť objekty podľa prílohy č. 2;

2.1.2. zabezpečiť propagáciu Podujatia prostredníctvom web stránky BKIS;

2.2. Spoluorganizátor sa v súvislosti s Podujatím zaväzuje:

2.2.1. zabezpečiť a garantovať dramaturgiu Podujatia a účasť účinkujúcich vrátane uhradenia ich honorárov, dopravných a pobytových nákladov;

2.2.2. zabezpečiť všetky priestory konania Podujatia podľa prílohy č. 1;

- 2.2.3. zabezpečiť všetky potrebné služby s prípravou a realizáciou Podujatia;
- 2.2.4. splniť oznamovaciu povinnosť voči obci v zmysle zákona č. 96/1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.5. zabezpečiť elektrické prípojky vo všetkých priestoroch Podujatia;
- 2.2.6. zodpovedať v súvislosti s Podujatím za dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti, za prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo z práva na ochranu osobnosti budú v súvislosti s Podujatím porušené, za včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou kolektívnou správou autorských práv (najmä, no nie limitovane SOZA) a za uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej kolektívnej správe autorských práv, ktoré v tejto súvislosti vzniknú; inak sa zaväzuje nahradiť BKIS všetku škodu a náklady ktoré mu v súvislosti s riadnym nesplnením tohto záväzku zo strany Spoluorganizátora vzniknú;
- 2.2.7. zabezpečiť propagáciu Podujatia prostredníctvom dohody s umelcami účinkujúcimi na Podujatí o poskytnutí rozhovorov do médií, v ktorých budú propagovať Podujatie;

3. Finančné podmienky

- 3.1. Náklady plynúce z bodu 2.1 znáša BKIS a náklady plynúce z bodu 2.2 znáša Spoluorganizátor, pokiaľ ďalej v Zmluve nie je dohodnuté inak.

4. Zodpovednosť za škodu

- 4.1. Spoluorganizátor sa zaväzuje zbaviť akejkoľvek zodpovednosti BKIS za prípadné súdne konania, žaloby a náklady, ktoré by mu vznikli v súvislosti s akoukoľvek nehodou, akýmkoľvek úrazom alebo poškodením zdravia, úmrtím, akoukoľvek stratou alebo škodou, ktoré by sa stali tretej osobe, alebo ktoré by jej vznikli na majetku v súvislosti s Podujatím alebo ktoré by boli úplne alebo čiastočne spôsobené akýmkoľvek konaním, alebo nekonaním Spoluorganizátora jeho zástupcov, zmluvných partnerov, zamestnancov, pomocníkov alebo dodávateľov.

- 4.2. Spoluorganizátor zodpovedá v súvislosti s Podujatím za dodržiavanie všetkých povinností vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov, vrátane v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany. Spoluorganizátor zodpovedá aj za dodržiavanie všetkých platných zákonov a predpisov a za vedenie a prijatie všetkých náležitých a potrebných opatrení na zachovanie bezpečnosti a ochranu zdravia osôb, ktoré sa budú na Podujatí zdržiavať, ako aj na ochranu majetku tretích osôb v súvislosti s Podujatím.

5. Vyššia moc

- 5.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

6. Záverečné ustanovenia

- 6.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 6.2. V prípade, že dôjde u niektorej zo zmluvných strán k nemožnosti plnenia, je povinná túto skutočnosť oznámiť druhej strane bez zbytočného odkladu.
- 6.3. Zmluvné strany berú na vedomie zverejnenie tejto zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 6.4. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 6.5. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.

6.6. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.

6.7. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

v Bratislave dňa

4.5.18

PODPISANÉ

Ing. Vladimír Grežo
riaditeľ BKIS

PODPISANÉ

Ing. Peter Marušinec
predseda OZ

Príloha č. 1

Program

1/ Sektor Kapitulskej ulice

A/ Dvor Baxova veža

10:30 - 11:00 Koncert detí zo ZUŠ M. Ruppeldta, 1. časť

1. A. Vivaldi: Koncert a mol 1 časť
Romana Cibulová 4.r./1.č./I.st. – husle, Klavírny sprievod : Vladimír Šranko Pedagóg : Daniela Bogaczová
2. J. S. Bach : Allemande z Partity II
Richard Cibula 1.r./2.č./I.st. – husle, Pedagóg : Daniela Bogaczová
3. R. Twardowski: Oberek, A. Igudesmman : Libre
Romana Cibulova 4.r./1.č./I.st. – husle, Klavírny sprievod : Vladimír Šranko, Pedagóg : Daniela Bogaczová
4. J. S. Bach : koncert E dur 3.č.
Richard Cibula 1.r./2.č./I.st. – husle, Klavírny sprievod : Vladimír Šranko, Pedagóg : Daniela Bogaczová
5. Daniel Georg Speer: Tance z hudobného tureckého Eulenspiegla:
Poľský tanec č. 1, Maďarský tanec, Poľský tanec č. 2., Grécky tanec, Poľský tanec č. 3
A. Corelli: Sonáta in sol minore: Adagio, Allegro, Adagio, Vivace
Kvarteto v zložení: Matej Vargovčík 4.ŠPD – husle, Ľubomír Fischer 2.ŠPD – husle,
Jaroslav Petrucha a. h. – violončelo, Ľubomíra Trnavská 3.ŠPD – klavír,
Pedagóg : Andrea Pietrová

11:15 - 11:20 - Slávnostné otvorenie podujatia Kapitulské dvory

11:20 - 12:00 - Divadlo FI Recept na leva predstavenie pre deti / L. Hivěšová a R. Matúš

12:30 - 13:15 - Kúzníčník Ivan /Ivan Lučanič

13:30 - 14:00 - Koncert detí zo ZUŠ M. Ruppeldta, 2. Časť

- Jimmy Page : Bron yr aur Nina Hroteková 2.2.I - gitara, Pedagóg : Peter Buocik
2. Židovská národná pieseň : Hava Nagila A.Hugot: Air Bavaois
Lenka Bokorová 4.2.I. – klarinet, Hilda Krupková 4.2.I. – saxofón,
Pedagóg : prof. Alexander Stepanov
3. Tommy Emmanuel: Angelina Giovanni Unterberger: Summertime
Adam Gabriš 2.2.I - gitara, Pedagóg : Peter Buocik
4. R. Schumann: Melodia L. Wierdermann: Espagnola
Lenka Bokorová 4.2.I. – klarinet, Hilda Krupková 4.2.I. – saxofón,
Pedagóg : prof. Alexander Stepanov
5. J.Rae: Day in.....
Lenka Bokorová 4.2.I. – klarinet, Hilda Krupková 4.2.I. – saxofón,
Pedagóg : prof. Alexander Stepanov

14:30 - 15:15 - DDS BEBČINA, ZUŠ Š. Baláža, Nová Dubnica

Miriam Martináková a kolektív (na motívy izrael. spisovateľa E. Kereta) :
NECH LIETAJÚ obrázky z každodenného života neobvyklé predstavenie pre staršie deti 12-16r.

15:30 - 16:00 - Adriana Bartošová a Pavol Bereza

výber z vlastnej tvorby a džezových evergreenov

16:15 - 16:30 - Ludwig Bagin / Čítanie

16:30 – 17:00 - Všetchné i sviatočné dni v židovskom gete Viera Kamenická

17:00 – 17:30 - Preßburger Klezmer Band vystúpenie hudobnej skupiny

B/ Dom Albrechtovcov - Kapitulská č.1

11:15 -11:45 Koncert detí zo ZUŠ M. Ruppeldta 1. časť

14:15 -14:45 Koncert detí zo ZUŠ M. Ruppeldta 2. časť

C/ Dom - Na Vříšku č.2

Otvorenie domu a dvorčeka, vrátane prezentácie činnosti Školy taliančiny.

D/ Dom, LUX COMMUNICATION Kapitulská č.4

14:45 -15:15 Emanuel Band, , skupina ktorá rovnako ako hebrejský preklad tohto mena - "Boh s nami" verí, že sa k Nemu môžeme priblížiť aj modernou hudbou.

15:30 -16:00 ANGELINO, gospelová skupina z Nitry, ktorá sa svojou rockovou hudbou snaží dokázať, že aj dnes sa dá vo svete žiť viera.

E/ Dom, fara a Maltézski rytieri - Kapitulská č.9

Maltézsky rád je laickým rehoľným rádom Katolíckej Cirkvi, ktorého poslaním je služba trpiacim. Rád má status pozorovateľa pri OSN a udržiava diplomatické vzťahy s viac ako 100 štátmi sveta, vrátane Slovenska. Maltézska pomoc Slovensko, o.z. je výkonná organizácia Maltézskeho rádu, prostredníctvom ktorej Rád realizuje svoje charitatívne aktivity na Slovensku.

F/ Dom, Konferencia biskupov Slovenska - Kapitulská č. 11

Otvorenie dvoru a prezentácia činnosti organizácie.

G/ Dom, Slovenská katolícka charita, Kapitulská č. 18

11:30 Čítanie rozprávok z Afriky a Indie s generálnym sekretárom Erichom Hulmanom.

11:45 Diskusia o projektoch Rozvojová spolupráca v Afrike a Adopcia na diaľku®

16:00 Premietanie krátkometrážneho filmu IVAN oceneného 15. 05. 2018 organizáciou Unchosen – Films Against Slavery v kategórii „Najlepší medzinárodný lm o novodobom otroctve“.

16:15 Diskusia o aktivitách projektu STOP obchodovaniu s ľuďmi. Počas celého dňa budete mať možnosť stretnúť sa s pani Ruhinou, pochádzajúcou z Afganistanu, a nechať si ňou namaľovať na pokožku zaujímavé ornamenty hennou.

H/ Múzeum židovskej kultúry

11:00 Rozprávky zo Židovskej ulice / Viera Kamenická

14:00 David Unreich Šampión, ktorý vyzval Hitlera na súboj/Michal Vaněk

14:30 Príbeh o statočnej kráľovnej Ester / Purim/ Viera Kamenická

Kapitulská ulica

Vlastivedná vychádzka Ivor Švihran 30-minútová vychádzka s výkladom v hodinách

11:00,14:00,16:00

Umelci maľujú

10:00 - 17:00 stará Bratislava pod štetcom Petra Zelenáka, rodáka z Kapitulskej ulice

10:00 -17:00 stará Bratislava gra ky...

Bohatá ponuka umeleckých, sakrálnych, pôžitkárskejších a iných úžitkových predmetov v stánkoch na uliciach.

2/ sektor Mestské opevnenie

Historický vojenský tábor-stany s prístreškom a prezentáciou zbraní a táborového života. Ukážky šermu a mušketerskeho výcviku o 13:00, 15:00 a 16:00 hod.

3/ sektor Židovská ulica

Susedia zo Židovskej ulice: Bratislavské kultúrne a informačné stredisko sa stretáva so svojimi susedmi na Židovskej ulici

Krajanské centrum Kalab: výstava insitnej tvorby z Vojvodiny a Dolnozemska fazuľovica

HeroBarber: pouličné strihanie

Tepláreň café

11:00 - 17:00 - Predaj šumivého talianskeho vína plus nasledujúci program na schodoch v strede Židovskej.

13:00 - Čítanie: Jana Varcholová

Jana Varcholová debutovala zbierkou poézie Tanečnica na špičke (2016), na Kapitulských dvoroch odskúša úryvky zo svojich nových, ešte nevydaných poviedok. Napríklad aj o tom, čo to znamená, ak ste nikdy neboli v Ovsišti.

14:00 - Koncert: Erase Done

Erase done je dvojica pozostávajúca z rapera Lego Medveďa a speváčky a gitaristky B., ktorá spolu vystupuje už niekoľko rokov. Ich hudbu tvoria jednoduché kompozície a náročné texty, ktoré si berú na paškál súčasnú spoločnosť, ľudské práva, slovenskú politiku či LGBT témy. Rozhodne sa môžete tešiť na kvalitný rap a zmysel pre humor.

15:00 - Čítanie: Do Sto Slov/Marek Majzón

16:00 - Čítanie: Michal Belej

Michal Belej pracuje v reklame, pričom jeho náplň v práci pozostáva z písania televíznych spotov na pivo a bravčové plece bez kostí. Keď nepíše reklamy, píše statusy na Facebook, poviedky na blog Troška Troska alebo do divadla. Kniha Smútok v srdci, falafel v placke je zbierka statusov, ktorá vytvára svojský obraz o kamarátstvach, vzťahoch a živote v Bratislave. Kniha je experimentom, nakoľko onlinová tvorba ovplyvňuje súčasnú literatúru, alebo iba generuje kybernetický odpad.

Komunitné centrum Bystro - Prezentovanie konceptu Knižnica vecí a zdarmáreň: Maľe debaty o ekológii a udržateľnosti

Limonádový svet (zo Zámockej): Chutné drinky zo Zámockej

VŠVU : Fotomat - automat na umelecký portrét

Ako sa varí domáce pivo?

U guľky - Najlepšie koláčiky zo Židovskej Hodina tanca na ulici - New style hustle; Mím PanThome na Židovskej ulici; Hudba na mini pódiu mladí umelci predstavujú autorskú hudbu; Divadlo Mici a Mňau; Výstavné panely Židovských osobností

Príloha č. 2

Technické a prevádzkové zabezpečenie podujatia, ktoré poskytne BKIS:

Baxova veža:

prestrešené pódium 4m x 3m /s prestrešením 5m x 3 m, výška 40 cm, 4 ks pívnych setov, 50 ks plastových stoličiek, 5 ks stand by stolov, ozvučenie pre Pressburger Klezmer Band

Židovská ulica:

Pódium 2m x 3m 40 cm výška, pívne sety 10 ks, plastové stoličky 20 ks + zóna v rámci projektu Susedia z podhradia – slnečníky, 5x stoly + stoličky